

## **Facteurs cognitifs et psycholinguistiques favorisant l'acquisition du vocabulaire de la L2 dans le contexte de l'immersion bilingue scolaire précoce en néerlandais**

**Auteur :** Biémar, Gaëlle

**Promoteur(s) :** Poncelet, Martine

**Faculté :** par la Faculté de Psychologie, Logopédie et Sciences de l'Education

**Diplôme :** Master en logopédie, à finalité spécialisée

**Année académique :** 2024-2025

**URI/URL :** <http://hdl.handle.net/2268.2/22546>

---

### *Avertissement à l'attention des usagers :*

*Tous les documents placés en accès ouvert sur le site le site MatheO sont protégés par le droit d'auteur. Conformément aux principes énoncés par la "Budapest Open Access Initiative" (BOAI, 2002), l'utilisateur du site peut lire, télécharger, copier, transmettre, imprimer, chercher ou faire un lien vers le texte intégral de ces documents, les disséquer pour les indexer, s'en servir de données pour un logiciel, ou s'en servir à toute autre fin légale (ou prévue par la réglementation relative au droit d'auteur). Toute utilisation du document à des fins commerciales est strictement interdite.*

*Par ailleurs, l'utilisateur s'engage à respecter les droits moraux de l'auteur, principalement le droit à l'intégrité de l'oeuvre et le droit de paternité et ce dans toute utilisation que l'utilisateur entreprend. Ainsi, à titre d'exemple, lorsqu'il reproduira un document par extrait ou dans son intégralité, l'utilisateur citera de manière complète les sources telles que mentionnées ci-dessus. Toute utilisation non explicitement autorisée ci-avant (telle que par exemple, la modification du document ou son résumé) nécessite l'autorisation préalable et expresse des auteurs ou de leurs ayants droit.*

---

## Anamnèse pour les enfants immersés (à compléter par les parents)

---

### Renseignements généraux

Nom de l'enfant : .....

Prénom de l'enfant : .....

Date de naissance de l'enfant : .....

Langue maternelle : .....

Langue(s) parlée(s) au domicile : .....

Nombre d'enfant(s) dans la famille (vivant sous le même toit) : .....

Vivez-vous dans un environnement rural (campagne) ou urbain (ville) ? Entourez la réponse adéquate.

Dans quelle classe se trouve votre enfant ? .....

Votre enfant semble-t-il apprécier l'idée de participer au projet d'immersion en néerlandais l'année prochaine ? .....

Histoire linquistique familiale :

	Mère	Père	Frère(s)	Sœur(s)	Grands-parents maternels	Grands-parents paternels
Lieu de naissance						
Nationalité						
Lieu de résidence						
Profession						
Diplôme le plus haut obtenu						
Langue(s) parlée(s) habituellement						
Langue(s) connue(s)						

Renseignements médicaux :

Déroulement normal de la grossesse et de la naissance : oui / non

Si non, précisez les complications (dans le cas de prématurité, précisez le degré) :

.....

Poids et taille de votre enfant : .....

Sur une échelle de 1 à 4, quantifiez la qualité auditive de votre enfant :

1 (faible)	2 (moyenne)	3 (bonne)	4 (très bonne)
------------	-------------	-----------	----------------

Si nécessaire, précisez les corrections auditives de votre enfant : .....

Sur une échelle de 1 à 4, quantifiez la qualité visuelle de votre enfant :

1 (faible)	2 (moyenne)	3 (bonne)	4 (très bonne)
------------	-------------	-----------	----------------

Si nécessaire, précisez la correction visuelle dont votre enfant dispose : .....

Sur une échelle de 1 à 4, précisez la fréquence à laquelle votre enfant a une otite :

1 (jamais)	2 (rarement)	3 (régulièrement)	4 (souvent)
------------	--------------	-------------------	-------------

Traitements logopédiques : oui/non

Si oui, précisez la durée et le motif du suivi :

.....

Suivi psychologique : oui/non

Si oui, précisez la durée et le motif du suivi :

.....

Suivi en psychomotricité : oui/non

Si oui, précisez la durée et le motif du suivi :

.....

Maladies ou accidents (traumatisme crânien, épilepsie, diabète, ...) : oui/non

Si oui, précisez (dans le cas d'un traumatisme crânien, indiquez s'il y a eu perte de connaissance) :

.....

Développement :

Âge de la marche (lorsque l'enfant réalise quelques pas consécutivement) : .....

Âge d'apparition des premiers mots : .....

Âge d'apparition des premières phrases à 2 mots : .....

Comportement :

1. Sur une échelle de 1 à 4, indiquez la qualité attentionnelle de votre enfant :

1 (faible)	2 (moyenne)	3 (bonne)	4 (très bonne)
------------	-------------	-----------	----------------

2. Sur une échelle de 1 à 4, évaluez le comportement de votre enfant :

1 (faible)	2 (moyen)	3 (bon)	4 (très bon)
------------	-----------	---------	--------------

3. Sur une échelle de 1 à 4, indiquez la qualité de la mémoire de votre enfant :

1 (faible)	2 (moyenne)	3 (bonne)	4 (très bonne)
------------	-------------	-----------	----------------

4. Sur une échelle de 1 à 4, évaluez le contrôle des émotions de votre enfant :

1 (faible)	2 (moyen)	3 (bon)	4 (très bon)
------------	-----------	---------	--------------

5. Sur une échelle de 1 à 4, estimez la fréquence à laquelle votre enfant utilise des appareils électroniques (télévision, tablette, ...) :

1 (jamais)	2 (rarement)	3 (régulièrement)	4 (souvent)
------------	--------------	-------------------	-------------

Commentaire(s) éventuel(s) : .....

Pratique des langues :

6. Pratique d'activités extrascolaires dans une autre langue (mouvements de jeunesse, ...) ?

Si oui, quelle(s) activité(s) ? .....

Si oui, dans quelle langue ? .....

Si oui, à quelle fréquence ? .....

7. À quelle fréquence votre enfant a-t-il l'occasion de se rendre dans des lieux néerlandophones ?

1 (jamais)	2 (rarement)	3 (régulièrement)	4 (souvent)
------------	--------------	-------------------	-------------

8. Pourriez-vous estimer le nombre de fois que votre enfant passe d'une langue à l'autre durant une même journée (en moyenne) ?

- 8.1. À l'école :

1 (jamais)	2 (rarement)	3 (régulièrement)	4 (souvent)
------------	--------------	-------------------	-------------

- 8.2. À la maison :

1 (jamais)	2 (rarement)	3 (régulièrement)	4 (souvent)
------------	--------------	-------------------	-------------

- 8.3. Au sein de la famille :

1 (jamais)	2 (rarement)	3 (régulièrement)	4 (souvent)
------------	--------------	-------------------	-------------

- 8.4. À d'autres moments (précisez dans quelle situation) : .....

Scolarité :

9. Sur une échelle de 1 à 4, pourriez-vous quantifier la motivation de votre enfant à apprendre ?

1 (faible)	2 (moyenne)	3 (importante)	4 (très importante)
------------	-------------	----------------	---------------------

10. Sur une échelle de 1 à 4, pourriez-vous quantifier la motivation de votre enfant à apprendre le néerlandais ?

1 (faible)	2 (moyenne)	3 (importante)	4 (très importante)
------------	-------------	----------------	---------------------

11. Sur une échelle de 1 à 4, pourriez-vous quantifier la motivation de votre enfant à entrer dans un contexte d'immersion en néerlandais ?

1 (faible)	2 (moyenne)	3 (importante)	4 (très importante)
------------	-------------	----------------	---------------------

12. Pourriez-vous estimer vos maîtrise du néerlandais ?

1 (ne parle pas du tout)	2 (connaissances de base)	3 (capable d'entretenir des conversations)	4 (bilingue)
--------------------------	---------------------------	--	--------------

13. À quelle fréquence consultez-vous la « farde de communication » de votre enfant ?

Jamais	Rarement	Plusieurs fois par semaine	Tous les jours
--------	----------	----------------------------	----------------

14. À quelle fréquence discutez-vous au sujet du néerlandais avec votre enfant ?

Jamais	Rarement	Plusieurs fois par semaine	Tous les jours
--------	----------	----------------------------	----------------

15. À quelle fréquence communiquez-vous avec l'établissement scolaire au sujet de votre enfant ?

Jamais	Rarement	Plusieurs fois par semaine	Tous les jours
--------	----------	----------------------------	----------------

16. Pourriez-vous nous donner les raisons principales qui vous ont poussé à inscrire votre enfant en immersion (avantages conférés par l'apprentissage d'une seconde langue, proximité de l'école, ...) ?

1. ....
2. ....
3. ....
4. ....
5. ....

Coordonnées des parents :

Numéro de téléphone : .....

D'ores et déjà, nous vous remercions pour votre collaboration à ce projet !

## Anamnèse pour les enfants immergés (à compléter par les enseignants)

---

### Apprentissage de la langue :

Pour chacun des items, estimatez où vous vous situez sur une échelle de (1) Pas d'accord à (4) Tout à fait d'accord

1. Chaque enfant peut apprendre une langue avec la même facilité

1	2	3	4
---	---	---	---

2. Pour un enfant, l'apprentissage d'une langue est instinctif

1	2	3	4
---	---	---	---

3. Un enfant jeune pourra apprendre une langue plus rapidement qu'un enfant plus âgé

1	2	3	4
---	---	---	---

4. Certaines langues sont plus faciles à apprendre que d'autres

1	2	3	4
---	---	---	---

5. Le manque de motivation est l'unique raison qui peut empêcher l'apprentissage d'une langue

1	2	3	4
---	---	---	---

6. Il ne faudrait idéalement pas parler une langue étrangère avant de la prononcer parfaitement

1	2	3	4
---	---	---	---

7. Les filles sont meilleures que les garçons pour l'apprentissage d'une langue étrangère

1	2	3	4
---	---	---	---

8. Les enfants étant plus doués dans les matières mathématiques ne le sont pas pour apprendre une langue

1	2	3	4
---	---	---	---

9. La capacité innée qu'a un enfant pour apprendre une langue peut durer toute la vie

1	2	3	4
---	---	---	---

10. L'apprentissage de la langue à l'école est une perte de temps

1	2	3	4
---	---	---	---

11. Certains enfants ont un talent particulier pour apprendre une langue étrangère et d'autres non

1	2	3	4
---	---	---	---

12. Il est possible d'apprendre une langue étrangère même en étant inquiet et nerveux

1	2	3	4
---	---	---	---

13. Il est possible d'apprendre une langue même sans être motivé

1	2	3	4
---	---	---	---

14. Le meilleur moyen d'apprendre une langue, c'est la mémorisation

1	2	3	4
---	---	---	---

15. Le meilleur moyen d'apprendre une langue, c'est la répétition

1	2	3	4
---	---	---	---

Enseignement :

En quelques mots, pourriez-vous décrire la façon dont vous transmettez le néerlandais aux enfants ?

En quelques mots, pourriez-vous décrire ce que vous souhaiteriez ajouter à votre méthode

d'enseignement si vous en aviez l'occasion (par exemple, si vous aviez plus de temps) ?

Pour quelle(s) raison(s)

D'ores et déjà, nous vous remercions pour votre collaboration à ce projet !